

# 5 - Reunion

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** 18th-Century France, Brittany

**[00:08] Gu**

I heard the executioner ran.

**[00:11] Gu**

He got scared of executing a priest.

**[00:13] Gu**

Then, what do we do?

**[00:14] Gu**

Cancel the execution?

**[00:16] Gu**

That isn't going to happen.

**[00:18] Gu**

Someone else will do it, right?

**[00:20] Gu**

You do it.

**[00:21] Gu**

Why me?

**[00:24] Gi**

Please, honey...

**[00:26] Gi**

Do it in his place.

**[00:29] Gi**

So that this child can be proud.

**[00:32] Gi**

I want to see it, too.

**[00:34] Gi**

It's the one thing I can look forward to.

**[00:39] Gu**

Please let me do it!

**[00:41] Gu**

I'll do it!

**[00:50] Gu**

*Blood, blood, blood.*

**[00:52] Gu**

*It wants blood!*

**[00:54] Gu**

*Offer the blood to the guillotine!*

**[01:02] Gu**

*Blood to quench the guillotine's thirst.*

**[01:27] Gu**

*Yes, this is the story of her birth.*

**[01:32] Gu**

*Marguerite Breuil was born  
beneath the guillotine.*

**[01:38] Gu**

*And...*

**[01:40] Gu**

*Look, Marie?*

**[01:42] Gu**

*It's Mommy and Daddy.*

**[01:44] Gu**

*Let them hear your voice.*

**[01:49] Gi**

*Blood, blood, blood.*

**[01:52] Gi**

*It wants blood.*

**[01:54] Gi**

*Offer the blood to the guillotine!*

**[02:05] Gi**

*Blood to quench the guillotine's thirst.*

**[02:12] Gi**

*What it wants is blood, blood, blood.*

**[02:22] Gi**

*Blood, blood, blood.*

**[02:25] Gi**

*It wants blood.*

**[02:27] ---**

*Offer the blood to the guillotine.*

**[02:28] Gu**

*She was never a normal person.*

**[02:33] Gu**

*And she became an object of terror.*

**[02:37] Gu**

*Everyone knew the awful story of her birth.*

**[02:38] ---**

*Blood to quench the guillotine's thirst—*

**[02:44] Gu**

*And she was utterly, unendingly ostracized.*

**[02:56] Gu**

*You!*

**[02:58] Gu**

*Say something—*

**[03:04] Gi**

*In every respect,*

**[03:07] Gi**

*it was as if she were something alien,  
born into this world.*

**[03:26] Gi**

*Blood, blood, blood.*

**[03:28] Gi**

*It wants blood.*

**[03:31] Gi**

*Offer the blood to the guillotine!*

**[03:42] Gi**

Blood to quench the guillotine's thirst.

**[03:45] Gu**

To me, the sight seemed more  
beautiful than anything.

**[03:49] Gu**

I knew that it was a miracle.

**[03:57] Gu**

I fell in love with you.

**[04:00] Gu**

I want to kneel to you,

**[04:04] Gu**

oh, flower...

**[04:07] Gu**

I offer this to you.

**[04:09] Gu**

I praise you.

**[04:11] Gu**

At the end of everything, save me.

**[04:14] Gu**

I swore that I would put my whole spirit

**[04:18] Gu**

into creating a goddess in this world.

**SIGN** Reunion

**[05:56] F**

A dream?

**[05:58] F**

That was her life.

**[06:02] F**

*A ghost?*

**[06:03] F**

*No, perhaps she isn't even dead.*

**[06:07] F**

*Her soul was so strong  
that she's still present?*

**[06:11] F**

*And that's why I was able to do that?*

**[06:37] K**

What's going on in there?!

**[06:39] F**

Stay out!

**[06:41] K**

Are you okay?

**[06:45] K**

Wh-Wh-What the hell are you doing?!

**[06:51] K**

Now, let's hear your excuse, kid.

**[06:54] K**

Tell me what happened, and tell me now.

**[06:58] F**

All I can say is that I don't know.

**[07:01] F**

B-But I can't help it...

**[07:03] F**

I know! The lock!

**[07:04] F**

I forgot to lock up. That's why.

**[07:05] K**

You're saying a naked, blonde girl just happened to walk into your room?

**[07:11] F**

How else... could I... explain this?

**[07:16] K**

But I guess you're right, actually.

**[07:20] K**

I can't imagine you picking up a cute girl like this...

**[07:23] K**

And right now, you're supposed to be dating Sakurai-san.

**[07:27] K**

And then, there's what you did to me yesterday.

**[07:32] K**

Oh, crap! You're scum!

**[07:34] K**

No, no... Trust him, Kasumi!

**[07:37] K**

If I don't trust him, who will?

**[07:42] F**

*How did this happen so suddenly?*

**[07:44] F**

*Did I do it, somehow?*

**[07:47] F**

*Or is it because I learned formation?*

**[07:50] F**

*Was I able to give form to her soul?*

**[08:00] K**

You're having fun, huh?

**[08:02] K**

Sneaking some eye contact?

**[08:05] F**

No, um...

**[08:07] F**

We can't just leave her here, can we?

**[08:11] K**

That's true.

**[08:13] K**

I guess we have to do something  
about the way she's dressed...

**[08:16] K**

I'll get some clothes. Wait a sec.

**[08:23] F**

Um, well...

**[08:26] F**

You're her, right?

**[08:28] F**

And I called you... I guess?

**[08:35] F**

I see, I see. I understand.

**[08:51] F**

*Oh, no...*

**[08:53] F**

*This is wonderful!*

**[08:56] K**

You are...

**[08:59] K**

scum!

**[09:05] K**

Now, let's find out who Marie-chan is!

**[09:09] F**

Well, it's a day off, so I don't mind...

**[09:12] F**

But you don't need to come, do you?

**[09:15] K**

I do.

**[09:17] K**

I can't leave it to you.

**[09:19] K**

You probably want to leave her with police,

and let them handle it, don't you?

**[09:24] K**

I don't like it when people  
are heartless like that!

**[09:27] K**

I'm sure she has her reasons,

**[09:30] K**

so let's be a little nicer.

**[09:32] K**

That's important, right?

**[09:33] K**

When you're dealing with foreigners,  
that's how you should behave!

**[09:38] K**

You need to remember to act  
so that they will love Japan.

**[09:41] K**

That's what it means to be a global citizen!

**[09:43] K**

We live in the twenty-first century.

**[09:45] K**

We need to take a broader view of the world!

**[09:49] K**

Maybe a man like you wouldn't understand?

**[09:52] F**

I understand that you're  
probably a bad influence.

**[09:57] K**

Shut up!

**[09:58] K**

Anyway, we're spending today helping her.

**[10:01] K**

Right?

**[10:12] F**

*That doesn't happen when I'm with her?*

**[10:16] F**

*How come I'm able to touch her at all?*

**[10:26] F**

Hey, Ren!

**[10:27] F**

We're going!

**[10:29] K**

Right.

**[11:09] K**

I can't eat another bite.

**[11:15] F**

Sorry. I kept you waiting.

**[11:18] F**

And I caused a lot of trouble for you today.

**[11:23] F**

I see...

**[11:24] F**

You had fun, maybe?

**[11:27] F**

I guess I did, too.

**[11:29] F**

Actually, I haven't had fun  
like this for a while.

**[11:32] F**

Thanks.

**[11:35] F**

You're strange, aren't you, Marie?

**[11:38] F**

But do you understand that being  
with me means that, from now on...

**[11:43] M**

It's okay.

**[11:45] M**

That was the promise.

**[11:47] M**

That's what Cagliostro told me.

**[11:50] M**

I'll stay with you, Ren.

**[11:57] K**

Hey, is this Cagliostro guy—

**[12:01] Gi**

Hi.

**[12:02] Gi**

Looks like you're busy,  
but could we talk for a second?

**[12:05] Gi**

Sorry to interrupt.

**[12:07] F**

Who are you?

**[12:09] K**

Honjou Eri.

**[12:11] K**

Shirou is calling you.

**[12:15] K**

Will you come with me?

**[12:20] Gu**

As you can see, all proceeds as planned.

**[12:24] Gu**

Please continue to leave matters in my care.

**[12:26] Gu**

Farewell.

**[12:34] Gu**

Oh, what did you say?

**[12:37] Gu**

Don't tell me, Lord Heydrich... You...

**[13:01] Gi**

This way.

**[13:02] Gi**

Follow me.

**[13:15] Gi**

Welcome to our Bottomless Pit.

**[13:20] Gi**

Ever since Shirou had his fight  
with you, he's been here.

**[13:28] S**

Hey, it's been a while.

**[13:33] S**

Well, I'm sure there's a lot you want to say,

**[13:36] S**

but first, let's dispense with  
pleasantries, "best friend."

**[13:40] S**

Glad you're doing well.

**[13:42] F**

Glad you seem to be as stupid as ever.

**[13:45] S**

Harsh!

**[13:47] S**

You're still pissed off about that?

**[13:49] S**

You're out of the hospital, right?

**[13:51] S**

And it didn't leave any permanent damage.

**[13:54] S**

Let's forget the past and relax.

**[13:57] S**

I know we aren't here to show off  
our new girlfriends,

**[14:01] S**

but she's cute.

**[14:03] S**

Where did you find her?

**[14:04] F**

Don't you know?

**[14:08] F**

Thinking back, a lot of strange

things have happened.

**[14:11] F**

You were always watching us, weren't you?

**[14:15] S**

Not always.

**[14:17] S**

But for the past few days or so.

**[14:19] S**

I know what you've been up to.

**[14:22] S**

And I've been backing you up.

**[14:25] S**

When Kasu-dummy was covered in  
blood and you carried her home,

**[14:29] S**

it's lucky you didn't run into anyone, huh?

**[14:31] Gi**

That was pretty rough.

**[14:34] Gi**

All he ever does is give orders.

**[14:36] Gi**

I'm the one who does the work.

**[14:38] F**

Why?

**[14:41] F**

Don't tell me it's out of friendship.

**[14:44] Gu**

You're so cynical, Ren!

**[14:46] Gu**

But I'm glad you're catching on.

**[14:49] Gu**

Now, we fought, right?

**[14:52] Gu**

But we never settled things.

**[14:54] Gu**

And so, I have an idea as to how to do that.

**[14:58] F**

Weren't we going to forget the past?

**[15:01] Gu**

This is something different.

**[15:04] Gu**

It wouldn't feel right to leave it undone.

**[15:06] Gu**

Basically...

**[15:09] Gu**

Let us play a part in the mess you're in.

**[15:12] Gu**

Whoever survives will be the winner of the fight.

**[15:16] F**

Are you stupid?

**[15:18] F**

This is a waste of time.

**[15:19] F**

If that's what you wanted, we're done.

**[15:22] Gu**

Well, wait.

**[15:24] Gu**

Just so you know,

**[15:25] Gu**

we've been dealing with this matter  
longer than you have.

**[15:29] Gu**

Ever since he fled from the hospital,  
he's been somewhat involved with that group.

**[15:35] Gu**

For me, personally, it's been ten years...

**[15:39] Gu**

No, actually, since my grandpa's generation.

**[15:42] Gu**

It's the same with those murders.

**[15:46] S**

We've fought them, too.

**[15:49] Gu**

Got our asses kicked, though.

**[15:51] S**

But we're alive.

**[15:53] Gu**

What we're trying to say, Ren-kun,

**[15:55] Gu**

is that we can be useful.

**[15:59] Gu**

There are many things you don't  
know about, aren't there?

**[16:03] Gu**

For instance, details about the  
Longinus Dreizehn Orden.

**[16:08] Gu**

They're super-wanted fugitives, you know?

**[16:11] Gu**

Killing a single one

**[16:13] Gu**

would earn you the money to  
play around for seven lives.

**[16:17] Gu**

This is about money?

**[16:18] Gu**

Stop joking around!

**[16:20] Gu**

This isn't a fight between delinquents!

**[16:24] Gi**

The money was merely an example.

**[16:26] Gi**

We won't say that isn't part of it,

**[16:29] Gi**

but we know they're dangerous.

**[16:31] Gi**

And they're here, in this city.

**[16:35] Gi**

Isn't that awful?

**[16:36] Gi**

We, who live here, need to  
politely ask them to leave.

**[16:40] Gi**

In other words, I believe  
we feel the same way.

**[16:44] F**

I can get involved...

**[16:46] F**

But you can't.

**[16:48] Gu**

We'll die, that's all.

**[16:50] F**

That's right!

**[16:51] F**

I can't help you commit suicide!

**[16:56] S**

I see...

**[16:58] S**

You're different because  
you have a trump card.

**[17:02] S**

You can fight because of her.

**[17:05] S**

That's the difference between  
you and us, right?

**[17:08] S**

I don't know the details,

**[17:10] S**

but I've got the basic idea.

**[17:15] S**

In exchange for our intel,

**[17:17] S**

any interest in sharing  
information about that?

**[17:20] F**

Of course not.

**[17:21] F**

You know my personality.

**[17:23] S**

Naturally.

**[17:24] S**

And you, also...

**[17:29] S**

know my personality.

**[17:34] F**

Shirou,

**[17:35] F**

I came here tonight to thank you.

**[17:41] F**

I'm grateful for your aid with Kasumi.

**[17:43] F**

You helped me a lot.

**[17:49] F**

And that is why I can't let you die.

**[17:53] F**

Kasumi would be sad.

**[17:56] F**

And so would I.

**[18:03] F**

Sorry.

**[18:04] F**

That must have bored you.

**[18:06] Gi**

No, it was fun for me.

**[18:10] Gi**

But you look sad.

**[18:12] Gi**

Because you fought that man?

**[18:15] Gi**

Why?

**[18:19] F**

He and I have always been  
what you might call partners in crime.

**[18:24] F**

We both had to keep our own secrets,

**[18:27] F**

but he tried to break the arrangement.

**[18:30] F**

That's why I couldn't forgive him.

**[18:33] F**

But honestly...

**[18:36] F**

I think I was the one who most  
wanted my secret revealed.

**[18:40] F**

Everything he does seems like  
what I really wanted to do.

**[18:45] F**

It's scary, and it angers me.

**[18:48] F**

It upsets me, but I can't ignore it.

**[18:51] F**

What just happened is the same.

**[18:54] F**

You could say it's like standing  
on the roof of a building.

**[18:57] F**

If you fall, you know you'll die,

**[18:59] F**

but you can't help yourself.

**[19:03] F**

That's how it goes when I'm with him.  
I end up hating myself.

**[19:07] Gu**

But you're friends?

**[19:08] F**

Yeah, I don't know why.

**[19:11] F**

Maybe I want to be like him.

**[19:15] F**

Maybe I want to destroy myself like that.

**[19:18] F**

Hilarious, right?

**[19:20] F**

I sound suicidal.

**[19:27] F**

I want to have my own will.

**[19:31] F**

Especially at a time like this.

**[19:33] F**

So, Marie,

**[19:34] F**

I don't want you to be with me  
because someone told you to.

**[19:40] F**

I want our relationship to be one in which  
**[19:43] F**  
we can both proudly say, "This is who I am."

**[19:46] Gi**  
Yeah.

**[19:51] Gi**  
I hope so. I want it to be.

**[20:03] F**  
Marie...

**[20:11] Gi**  
Hello, Fujii-kun.

**[20:18] Gi**  
The Priest of the Grail wishes to see you.

**[20:22] Gi**  
I suppose I'll ask if you'd like  
to simply come with me.

**[20:29] Gi**  
If you want to resist—

**[20:30] S**  
Stupid.

**[20:31] S**  
Get the hell out of here.

**[20:50] S**  
Not bad!

**[20:51] S**  
I'm impressed!

**[20:53] S**  
You killed Spinne, didn't you?

**[20:57] S**  
I'll give you credit for that.

**[20:59] S**  
This might not be a bad war, after all.

**[21:02] Gi**  
Bey, I think you understand, but...

**[21:05] Gi**  
Shut up! You want to say  
this isn't the place, right?

**[21:08] Gi**  
But that's how it goes.

**[21:25] Gu**  
A passing hot guy appears.

**SIGN** Golden Beast

**SIGN** Illustration: Yunagi